

Zmluva so štátom 2018

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov (Obchodný zákonník) a príslušných ustanovení zákona č. 185/2015 Autorský zákon

Zmluvné strany:

Rozhlas a televízia Slovenska

sídlo: Mlynská dolina, 845 455 Bratislava

IČO: 47 232 480

IČ DPH: SK2023169973

Štatutárny orgán: PhDr. Jaroslav rezník, generálny riaditeľ

zastúpená: Mgr. Michal Dzurjanin, riaditeľ Sekcie programovej služby SRo

bankové spojenie: Tatra banka, a.s., Bratislava

číslo účtu IBAN: [REDACTED]

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Po, Vložka č.: 1922/B
(ďalej aj len „RTVS“)

a

Slovenská filharmónia

sídlo: Medená 3, 816 01 Bratislava

zastúpená: Prof. Marian Lapšanský, generálny riaditeľ

IČO: 164704

DIČ: 2020829932

IČ DPH SK 2020829932

bankové spojenie: Štátna pokladnica

číslo účtu [REDACTED]

zriadená zákonom NR SR č. 114/2000 Z.z.

(ďalej len „SF“)

Článok 1

Vyhlásenie

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že SF je výlučným nositeľom práv na organizovanie a usporiadanie festivalu Bratislavské hudobné slávnosti 2018 (ďalej len „BHS“ alebo „festival“), ktoré sa uskutočnia od 28.9.2018 do 14.10.2018.
2. Zmluvné strany ďalej berú na vedomie, že na koncertoch BHS budú účinkovať slovenskí aj zahraniční interpreti a umelecké (hudobné) telesá s repertoárom slovenských aj zahraničných autorov/skladateľov hudobných diel.

Článok 2

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán v súvislosti s realizáciou verejného podujatia „Bratislavské hudobné slávnosti 2018“ (ďalej len „BHS“ alebo „festival“) a zaznamenanie jednotlivých koncertov festivalu na zvukový záznam a podmienky jeho ďalšieho použitia. Zvukový záznam koncertov bude odvysielaný na

programovej službe RTVS, najmä na Rádiu Devín (Hudobné festivaly – IDECy 218-2510-3019-0012 až 218-2510-3019-0023)

2. Zvukový záznam má nasledovné umelecko-tvorivé charakteristiky:
obsah: časť festivalu/koncert (umelecké výkony/hudobné diela)
žáner: vážna hudba
dĺžka: podľa platnej vysielacej štruktúry RTVS
počet dní /trvanie zaznamenávania: 15
miesto konania koncertov: Koncertná sieň Slovenskej filharmónie, Bratislava
Malá sála Slovenskej filharmónie, Bratislava
Stĺpová sieň Slovenskej filharmónie, Bratislava
Termín a forma realizácie: 30.9.2018 až 14.10.2018, celkom 12 zvukových záznamov, (zoznam koncertov tvorí Príloha č.1).
3. SF sa zaväzuje poskytnúť bezodplatne RTVS výhradné oprávnenie na zaznamenanie vybraných koncertov BHS na zvukový záznam a na verejný prenos týchto zvukových záznamov v rozsahu a spôsobom podľa tejto zmluvy po súhlase účinkujúcich umelcov. Stanovisko poskytnú po vypočutí nahrávky najneskôr do jedného mesiaca od realizácie koncertu, súčasťou stanoviska bude určenie počtu odvysielaní.
4. SF sa ďalej zaväzuje poskytnúť bezodplatne RTVS práva nadobudnuté od výkonných umelcov a iných nositeľov práv, ktorých predmety ochrany podľa autorského zákona budú použité na vybraných koncertoch BHS, a to v rozsahu a za podmienok podľa tejto zmluvy.

Článok 3

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. SF:

- a) vyhlasuje, že na účely tejto zmluvy nadobudla alebo nadobudne na svoje náklady od výkonných umelcov, ako aj iných nositeľov práv (ďalej len „nositelia práv“), ktorých umelecké výkony, diela alebo iné predmety ochrany sú súčasťou vybraných koncertov BHS (ďalej len „predmety ochrany“), súhlas na vysielanie týchto koncertov zaznamenaním a výrobou zvukového záznamu, ako aj verejný prenos tohto záznamu vysielaním alebo výmenou v sieti EBU bez vecného, teritoriálneho a časového obmedzenia okrem koncertov uvedených v prílohe č. 1, pre ktoré platí obmedzenie počtu repríz explicitne uvedené v prílohe č. 1; verejný prenos zvukového záznamu vysielaním zahŕňa vysielanie terestriálne, káblové alebo satelitné a simultánne vysielanie. V zvukovom zázname obsiahnuté predmety ochrany možno použiť vcelku aj z časti, bez zmeny a/alebo po spracovaní, samostatne a/alebo zaradené v súbore a/alebo v spojení s iným dielom/predmetom ochrany,
- b) vyhlasuje, že rozsah práv podľa písm. a) tohto bodu zahŕňa alebo bude zahŕňať aj súhlas na vyhotovenie rozmnoženín zvukových záznamov s predmetmi ochrany (ich častí) v rozsahu obmedzenom účelom archivácie a dokumentácie vrátane iných vnútorných potrieb RTVS (pracovné a/alebo technické rozmnoženiny) zahŕňajúc aj rozmnoženiny súvisiace s realizáciou použitia podľa písm. a) tohto bodu,
- c) rozsah práv podľa písm. a) tohto bodu nezahŕňa vyhotovenie rozmnoženín zvukových záznamov s predmetmi ochrany na účely ich verejného rozširovania predajom alebo inou

formou prevodu vlastníckeho práva ani nájmom alebo vypožičaním; takéto použitie bude predmetom osobitnej zmluvy,

- d) vyhlasuje, že rozsah práv podľa písm. a) a b) tohto bodu zahŕňa alebo bude zahŕňať aj vecne, teritoriálne a časovo neobmedzené vysielanie derivátov, ak vznikli spracovaním/úpravou, zaradením do súboru alebo spojením s iným dielom/predmetom ochrany podľa písm. a) tohto bodu, a to výhradne na účely propagácie/prezentácie vysielania vybraných koncertov BHS v rámci programových služieb RTVS,
- e) udeľuje RTVS licenciu na použitie predmetov ochrany ako výhradnú v rozsahu podľa písm. a) až d) tohto bodu, najmä však na vysielanie na programovej službe RTVS s tým, že práva a nároky výkonných umelcov spojené s realizáciou jednotlivých oprávnení licencie budú vysporiadané prostredníctvom príslušných organizácií kolektívnej správy práv tak, ako vyplýva z bodu 2 písm. d) tohto článku,
- f) uvedie na plagátoch a iných propagačných materiáloch festivalu BHS logo RTVS a logo Rádia Devín ako mediálneho partnera a inzerciu Rádia Devín v centrálnom programovom bulletine BHS a denných programových bulletinoch ku koncertom, z ktorých sa realizuje záznam,
- g) ako usporiadateľ festivalu BHS oznámi použitie hudobných diel verejne vykonaných na koncertoch BHS (vrátane vybraných) príslušnej organizácii kolektívnej správy práv (SOZA) a vysporiada práva a nároky z toho vyplývajúce, oznámi konanie verejného kultúrneho podujatia na Miestnom úrade Bratislava,
- h) sa zaväzuje dodať RTVS najneskôr 3 dni pred realizáciou jednotlivých koncertov ich presný harmonogram, ktorý obsahuje základné informácie/údaje (termín, miesto, čas, obsadenie/účinkujúci, repertoár a pod.) jednotlivých koncertov (vybraných) vrátane generálnych skúšok a ich dramaturgie a najneskôr do 7 dní po uskutočnení vybraného koncertu, ktorý bol zaznamenaný na zvukový záznam v súlade s udelenou licenciou, bod 1 písm. f) zoznam použitej hudby, autorov hudby a textov,
- i) v prípade, že SF použije akékoľvek zariadenie, ktoré nie je súčasťou technických zariadení zabezpečovaných RTVS, znáša v plnom rozsahu náklady na jeho/ich zabezpečenie a použitie; a zároveň je povinná zabezpečiť, aby výstupný signál tohto zariadenia spĺňal technické podmienky vysielania RTVS,
- j) sa zaväzuje dodať RTVS 15 ks centrálnych programových bulletinov a 5 ks denných bulletinov,
- k) sa zaväzuje zabezpečiť vstup realizačného štábu RTVS do priestorov konania generálok a koncertov, poskytnúť priestor v zázemí Malej sály SF na vybudovanie externej réžie na výrobu zvukového záznamu, a poskytnúť vstupné preukazy členom výrobného štábu. najneskôr do 26.9.2018.
- l) sa zaväzuje včas oznámiť produkcii RTVS - SRO prípadné programové a organizačné zmeny, týkajúce sa zaznamenávaných koncertov (termín koncertu, generálne skúšky, ako aj prípadné zmeny týkajúce sa účinkujúcich výkonných umelcov/sólistov),

2. RTVS:

- a) v rozsahu svojich možností sprostredkuje verejnosti informácie o festivale BHS a jednotlivých koncertoch BHS poskytnuté SF formou nekomerčných upútavok - self-promo, cross promo - na rozhlasových programových službách RTVS, podľa dramaturgického plánu programových služieb,
- b) sa zaväzuje SF poskytnúť 1 rozmnoženinu zvukových záznamov z vybraných koncertov na CD nosičoch, a to výhradne na dokumentačné účely a pre potreby fonotéky SF, a to najneskôr do 3 mesiacov odo dňa výroby týchto zvukových záznamov; tieto rozmnoženiny môže SF použiť len v rámci svojich vnútorných potrieb, t.j. nemožno ich poskytnúť na použitie/využitie tretím osobám ani ich inak komerčne použiť/využiť. Iné použitie záznamu bude predmetom samostatnej zmluvy. Tieto rozmnoženiny môže SF poskytnúť tretím osobám – niektorým interpretom (podľa poznámky v Prílohe č.1) - vo formáte mp3 výlučne na odpočutie za účelom poskytnutia súhlasu na vysielanie.
- c) zabezpečí:
 - produkčnú, pre plnenie záväzkov zo strany RTVS,
 - interné personálne a výrobné kapacity, potrebné pri výrobe zvukového záznamu,
- d) uhradí prostredníctvom organizácie kolektívnej správy práv odmeny autorom hudby a textu zastupovaných organizáciou kolektívnej správy práv za vysielanie vo vymedzenom rozsahu stanovenom touto zmluvou ako vysielateľ programu,
- e) súhlasí so zverejnením zvukových a zvukovoobrazových záznamov koncertov BHS realizovaných štábom SF na web stránke SF bez obmedzenia,
- f) finančne vysporiada náklady na notový materiál za realizovanie rozhlasového vysielania, pre koncerty uvedené v článku 2 bod 2., ak také vzniknú a budú presne špecifikované.

Článok 4

Odstúpenie od zmluvy

1. Každá zo zmluvných strán má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak splnenie povinností podľa tejto zmluvy sa stane nemožným alebo mimoriadne ťažkým v dôsledku nepredvídaných závažných skutočností (živelná pohroma, úradný zákaz, úraz, ochorenie, a pod.) za podmienky, že vznik skutočností, na základe ktorých od zmluvy odstúpuje, neodkladne oznámi a hodnoverne preukáže druhej zmluvnej strane. V takomto prípade zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto zmluvy bez nároku požadovať ich plnenie od druhej zmluvnej strany.
2. Každá zo zmluvných strán má právo na náhradu škody spôsobenú zavineným porušením povinností druhou zmluvnou stranou.
3. Ak by časť zmluvy nebolo možné jednostranne splniť vinou okolností, ktoré nespádajú do kompetencie niektorej zo zmluvných strán, alebo vinou vyššej moci, nebudú zmluvné strany navzájom voči sebe uplatňovať nároky na náhradu škody a vzniknutých nákladov.
4. RTVS je oprávnená od zmluvy odstúpiť v prípade ak nastanú skutočnosti podľa § 18 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách.

5. Účinky odstúpenia nastávajú nasledujúcim dňom po doručení oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, ktorá odstupujúcej strane vznikla dôvodom odstúpenia.

Článok 5 **Osobitné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS sa považuje za výrobcu zvukových záznamov koncertov podľa tejto zmluvy.
2. Archívny master zvukových záznamov bude archivovaný v RTVS, ktorá aj zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.
3. RTVS poveruje manažéra programu Odboru hudby a špecializovaných programov RTVS, prípadne ním poverenú osobu, ktorá bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, pokiaľ nie je výslovne dohodnuté inak.
4. Konaním za SF je poverená PhDr. Izabela Pažítková, hlavná manažérka BHS, ktorá bude za SF riešiť záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak SF nepoverí inú osobu.
5. V prípade použitia zvukového záznamu vyhotovením jeho rozmnoženín na účely ich verejného rozširovania predajom alebo inou formou prevodu vlastníckych práv (komerčne) sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení osobitnej zmluvy (čl.3 bod 1 písm. c) tejto zmluvy).
6. SF sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov na rozhlasových programových službách RTVS, prípadne v spojitosti s rozhlasovým programom bude riešiť osobitnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
7. SF poskytuje RTVS exkluzivitu tým, že neposkytne žiadnej inej osobe, ktorej predmetom činnosti je rozhlasové vysielanie, výroba rozhlasových programov alebo ich sprostredkovanie či nákup a predaj, práva na výrobu zvukových záznamov na prípravu a realizáciu programov z koncertu bez predchádzajúceho písomného súhlasu RTVS.
8. Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVS použila na výrobu programu finančné prostriedky na základe Zmluvy so štátom, Zmluva č. MK – 57/2017/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2018-2022 a jej príslušného Dodatku.

Článok 6 **Záverečné ustanovenia**

1. Akékoľvek zmeny tejto zmluvy môžu byť vykonané len formou písomných dodatkov po vzájomnej dohode zmluvných strán.
2. Táto zmluva sa riadi ustanoveniami Obchodného zákonníka a Autorského zákona.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR. Zmluvné strany potvrdzujú, že všetky úkony súvisiace s plnením tejto zmluvy, ktoré vykonali pred podpisom tejto zmluvy, sa považujú za úkony v zmysle tejto zmluvy a sú v plnom rozsahu platné.
5. Táto zmluva sa uzatvára na celé trvanie majetkových práv autorov predvedených hudobných diel vrátane práv výkonných umelcov, a to odo dňa účinnosti tejto zmluvy; počas trvania tejto zmluvy trvajú aj obmedzenia práv a povinností zmluvných strán vyplývajúce z udelenej licencie, ktoré ňou vznikli. Časový harmonogram plnenia záväzkov zmluvných strán je uvedený v príslušných ustanoveniach tejto zmluvy.
6. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží SF.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

V Bratislave, dňa
[Redacted]

V Bratislave, dňa
[Redacted]

[Redacted]
Prof. Marián Lapšanský
generálny riaditeľ

[Redacted]
Mgr. Michal Dzurjanin
riaditeľ Sekcie programovej služby SRo

SI [Redacted]

[Redacted]

Príloha č.1: Zoznam koncertov, z ktorých RTVS realizuje zvukový záznam

RTVS poskytne umelcom bezprostredne po nahrávke záznam koncertu na vypočutie. Umelci následne dajú súhlas na odvysielanie koncertu resp. súhlas s obmedzením vysielania niektorých skladieb. Záznam koncertu sa môže využiť vo vysielaní len po písomnom súhlase interpretov. Súčasťou súhlasu interpreta bude určenie počtu odvysielaní.

Nedeľa 30.9.2018

16.00hod., Stíповá sieň Slovenskej filharmónie

218-2510-3019-0012

Musica aeterna

Peter Zajiček, um. vedúci, dirigent

Czech Ensemble Baroque Choir

Tereza Válková, zbormajsterka

Sophie Daneman, soprán

Frithjof Smith, kornet

Campra, Lambert, Lully, Charpentier

Krák Umlčané múzy premiéra (koncertná lyrická tragédia podľa Horácia a Ovídia)

19.30 hod., Malá sála Slovenskej filharmónie

218-2510-3019-0013

Klavírny recitál Marian Lapšanský

Brahms, Fibich, Janáček, Suchoň, Albéniz

Streda 3.10.2018

17.00hod., Malá sála Slovenskej filharmónie

218-2510-3019-0014

Komorný koncert

Nikita Boriso-Glebsky, husle

Kasparas Uinskas, klavír

Brahms Výber z piesní Sonáta pre klavír a husle č. 3 d mol, op. 108

Dohnányi Sonáta pre husle a klavír cis mol, op.21

Prokofiev Suita z baletu Romeo a Júlia

Piatok 5.10.2018

17.00 hod., Malá sála Slovenskej filharmónie

218-2510-3019-0015

Slovenská tvorba pre husle a klavír

Juraj Tomka, husle

Maroš Klátik, klavír

Jozef Horváth, husle

Milan Paľa, husle
Ladislav Fančovič, klavír

Kafenda Sonáta D dur pre husle a klavír
Rajter Suita pre sólové husle
Iršai Nenávisť, sonáta pre husle a klavír
Parík Nocturno pre husle a klavír
Hrušovský Sonáta pre husle a klavír č. 1

19.30 hod., Koncertná sieň Slovenskej filharmónie

218-2510-3019-0016

Štátny komorný orchester Žilina

Spevácky zbor Lúčnica

***Leoš Svárovský**, dirigent

Elena Matušová, zbormajsterka

Juraj Bartoš, trúbka

Martina Masaryková, soprán **Michaela Šebestová**, mezzosoprán **Jozef Gráf**, tenor **Tomáš Šelc**, bas

Voříšek Symfónia D dur, op. 24
Hummel Koncert pre trúbku a orchester E dur
Németh-Šamorínsky Bratislavská omša

Sobota 6.10.2018

16.00 hod., Malá sála Slovenskej filharmónie

218-2510-3019-0017

Komorný koncert

Zuzana Biščáková, klavír **Jordana Palovičová**, klavír

Suchoň Rapsodická suita, op. 20 ESD 87b pre dva klavíry
Messiaen Visions de l'Amen (Predstavy slova Amen) pre dva klavíry

Nedeľa 7.10.2018

16.00 hod., Koncertná sieň Slovenskej filharmónie

218-2510-3019-0018

Organový recitál Wayne Marshall

Schmidt, Roger-Ducasse, Willan, Bossi

19.30 hod., Koncertná sieň Slovenskej filharmónie

218-2510-3019-0023

Orchestre de Paris

Thomas Hengelbrock, dirigent

Igor Levit, klavír

Berlioz Béatrice a Bénédict, predohra k opere
Prokofiev Koncert pre klavír a orchester č. 2 g mol, op. 16
Beethoven Symfónia č. 7 A dur, op. 92

Pondelok 8.10.2018

19.30 hod., Koncertná sieň Slovenskej filharmónie
Štátny akademický spevácky zbor Capella z Petrohradu
Vladislav Černušenko, zbormajster

218-2510-3019-0019

Ruská zborová tvorba
Duchovné kompozície
D. Bortniansky, G. Sviridov, P. Česnokov, A. Archangelsky a ďalší
Úpravy ruských ľudových piesní

Streda 10.10.2018

19.30 hod., Koncertná sieň Slovenskej filharmónie
Petrohradská filharmónia
Jurij Temirkanov, dirigent
Yefim Bronfman, klavír

218-2510-3019-0021

Rimskij-Korsakov Symfonické obrazy z opery Legenda o neviditeľnom meste Kiteži a panne Fevronii (upr. Maximilian Steinberg)
Prokofiev Koncert pre klavír a orchester č. 2 g mol, op. 16
Čajkovskij Symfónia č. 6 h mol, op. 74 *Patetická*

Štvrtok 11.10.2018

19.30 hod., Koncertná sieň Slovenskej filharmónie
Janáčkova filharmónia Ostrava
Ilan Volkov, dirigent
Lukáš Vondráček, klavír

218-2510-3019-0022

Musorgskij Noc na Lysej hore, fantázia pre orch.
Rachmaninov Koncert pre klavír a orchester č. 3 d mol, op. 30
Prokofiev Symfónia č. 5 B dur, op. 100

Nedeľa 14.10.2018

16.00 hod., Malá sála Slovenskej filharmónie
Z tvorby Vladimíra Godára
Mucha Quartet
Magdaléna Bajuszová, klavír
Ricercar pre klavírne kvarteto Talizman pre klavírne trio Déploration sur la mort de Witold
Lutosławski
pre klavírne kvinteto Klavírne kvinteto premiéra

218-2510-3019-0020